



Project “Modernization of academic library services in Moldova”
Project number CPEA-2015/10014. Project period: 03/2016-10/2019

Proiectul „Modernizarea serviciilor bibliotecilor universitare din Moldova”.
Numărul proiectului: CPEA-2015/10014. Termenul proiectului: 03/2016-10/2019



REPORT

Summer School “The Reference Librarian in the Digital Age”
in Constanta-Mamaia, Romania, June 24-29, 2018

RAPORT

Şcoala de vară „Bibliotecarul de referinţe în era digitală”
în Constanţa-Mamaia, România, 24-29 iunie 2018

Summer School "The Reference Librarian in the Digital Age" in Constanta-Mamaia, Romania, June 24-29, 2018

Summer School "[The Reference Librarian in the Digital Age](#)" took place on June 24-29, 2018 and was organized within the Project „Modernization of academic library services in Moldova”, funded by the [Norwegian Cooperation Programme in Higher Education with Eurasia](#), developed in partnership between 18 university libraries from Republic of Moldova, [University of Bergen](#), Norway and [Transylvania University of Brasov](#), Romania. The summer school was attended by [31 librarians](#) from 18 universities from the Republic of Moldova.

Monday, June 25, 2018

Streamed live on

<https://www.youtube.com/watch?v=34iQW-WYer4>

Trainees of the Summer School were welcomed by the project coordinators: Ane LANDØY, Head of Department at the [University of Bergen Library](#), Norway, and Dr. Silvia GHINCULOV, Director of the [Scientific Library of the Academy of Economic Studies of Moldova](#).

The first day program included presentations and practical applications:

Angela REPANOVICI, prof., dr., [Transylvania University of Brasov](#), Romania

[Increasing prestige of the library with reference services](#)

[Practical applications](#) were coordinated by Angela REPANOVICI, prof., dr., Transylvania University of Brasov, Romania and included the analysis of the reference services of each institution (existing reference services and proposals for service innovation); the analysis of competencies of reference librarians and formulating the training directions that can be developed.

Tuesday, June 26, 2018

Streamed live on

<https://www.youtube.com/watch?v=7dyNNahRI4c>

The second day of the school included presentations and debates on the latest practices in reference services.

Ane LANDØY, [University of Bergen Library](#), Norway
Reference services: Norwegian experience

Ismail SERAGELDIN, dr., director of the [Library of Alexandria](#) and director of the [World Digital Library Executive Council](#), Alexandria, Egypt
The Book in the Era of Facebook and Twitter

Școala de vară „Bibliotecarul de referințe în era digitală” în Constanța-Mamaia, România, 24-29 iunie 2018

Școala de vară „[Bibliotecarul de referințe în era digitală](#)” a avut loc în perioada 24-29 iunie 2018 și a fost organizată în cadrul Proiectului „Modernizarea serviciilor bibliotecilor universitare din Moldova”, finanțat de [Programul Norvegian de Cooperare cu Eurasia în domeniul învățământului superior](#), realizat în parteneriat între 18 biblioteci universitare din Republica Moldova, [Universitatea din Bergen](#), Norvegia și [Universitatea Transilvania din Brașov](#), România. La Școala de vară au participat [31 de bibliotecari](#) din 18 universități din Republica Moldova.

Luni, 25 iunie 2018

Transmis în flux live pe

<https://www.youtube.com/watch?v=34iQW-WYer4>

Formabilii din cadrul Școlii de vară au fost salutați de coordonatorii proiectului: Ane LANDOY, șef de departament la [Biblioteca Universității din Bergen](#), Norvegia și dr. Silvia GHINCULOV, directorul [Bibliotecii Științifice a Academiei de Studii Economice a Moldovei](#).

Programul primei zile a inclus prezentări și aplicații practice:

Angela REPANOVICI, prof., dr., [Universitatea Transilvania din Brașov](#), România

[Creșterea prestigiului bibliotecii prin serviciile de referințe](#)

[Aplicațiile practice](#) au fost coordonate de Angela REPANOVICI, prof., dr., Universitatea Transilvania, Brașov, România și a inclus analiza serviciilor de referințe din fiecare instituție (servicii de referințe existente și propuneri pentru inovare a serviciilor); analiza competențelor bibliotecarilor de referințe și formularea direcțiilor de instruire care pot fi dezvoltate.

Marti, 26 iunie 2018

Transmis în flux live pe

<https://www.youtube.com/watch?v=7dyNNahRI4c>

A doua zi a școlii a inclus prezentări și dezbateri privind cele mai noi practici în serviciile de referințe.

Ane LANDOY, șef de departament, [Biblioteca Universității din Bergen](#), Norvegia
Serviciile de referință: Experiența norvegiană

Ismail SERAGELDIN, dr., director al [Bibliotecii din Alexandria](#) și director al Consiliului Executiv al [Bibliotecii Digitale Mondiale](#), Alexandria, Egipt
Cartea în epoca Facebook și Twitter

| | |
|---|--|
| <p>Jesus LAU, dr., Universidad Veracruzana, Mexico Information Literacy: international perspectives with IFLA</p> <p>Manolis KOUKOURAKIS, dr., director of Library & Information Center, University of Crete, Greece Good practices in harmonization teaching techniques of Information Literacy</p> <p>Anna CHULYAN, dr., Head of Library at Yerevan Brusov State University of Languages and Social Sciences, Armenia Reference services: The experience of the Armenian libraries</p> <p>Igor COJOCARU, dr., director of the Information Society Development Institute (IDSI) IBN – innovative open access platform for scientific information in the Republic of Moldova</p> | <p>Jesus LAU, dr., Universitatea Veracruzana, Mexic Cultura Informației: perspective internaționale IFLA</p> <p>Manolis KOUKOURAKIS, dr., director al Bibliotecii și Centrului de Informare, Universitatea din Creta, Grecia Bunele practici în armonizarea tehnicilor de predare a Culturii Informației</p> <p>Anna CHULYAN, dr., director al Bibliotecii Universității de Stat de Limbi și Științe Sociale Brusov, Erevan, Armenia Serviciile de referință: Experiența bibliotecilor din Armenia</p> <p>Igor COJOCARU, dr., director al Institutului de Dezvoltare a Societății Informaționale IBN – platformă inovativă de acces deschis la informația științifică din Republica Moldova.</p> |
| <p>Wednesday, June 27, 2018 Streamed live on https://www.youtube.com/watch?v=IMiCm3_IDSI</p> <p>The third day of the Summer School included the following communications:</p> <p>Angela REPANOVICI, prof., dr., Transilvania University of Brasov, Romania Applications: Mendeley – Reference Management Software & Researcher Network</p> <p>How to become a better teacher using ICT</p> <p>Ane LANDØY, University of Bergen Library, Norway Applications: Education support; Chat</p> <p>The evaluation test was done using the Kahoot! tools (learning platform based on game and educational technology) that it has gained popularity in our project. The winners of the test "Reference management" was Igor COJOCARU, dr., director of the Information Society Development Institute (IDSI), Irina BOTNARU, director of the ULIM Library Information Department, Ina NICUȚĂ, principal specialist, Scientific Library of the Academy of Economic Studies of Moldova.</p> | <p>Miercuri, 27 iunie 2018 Transmis în flux live pe https://www.youtube.com/watch?v=IMiCm3_IDSI</p> <p>A treia zi a Școlii de vară a inclus următoarele comunicări:</p> <p>Angela REPANOVICI, prof., dr., Universitatea Transilvania, Brașov, România Aplicații: Mendeley – Reference Management Software & Researcher Network</p> <p>Cum să devii un profesor mai bun folosind TIC</p> <p>Ane LANDØY, șef de departament, Biblioteca Universității din Bergen, Norvegia Aplicații: Suport pentru educație; Chat</p> <p>Testul de evaluare a fost realizat cu ajutorul platformei Kahoot! (învățare bazată pe joc și tehnologie educațională), care a câștigat popularitate în proiectul nostru. Învingătorii testului consacrat Managementului referințelor au fost Igor COJOCARU, dr., director al Institutului de Dezvoltare a Societății Informaționale (IDSI), Irina BOTNARU, director al Departamentului Informațional Biblioteconomic ULIM, Ina NICUȚĂ, specialist principal, Biblioteca Științifică a Academiei de Studii Economice a Moldovei.</p> |
| <p>Thursday, June 28, 2018</p> <p>The fourth day of the Summer School included free debates in the Balchik town, on the Black Sea coast, in the Dobrich region of north-eastern Bulgaria. The town was named White City, due to the limestone slopes in its perimeter. The whole area was called the Silver Coast for the same reasons. The participants spent an unforgettable day in the Balchik Castle, the Queen Mary's favourite summer residence, surrounded by a uniquely the famous</p> | <p>Joi, 28 iunie 2018</p> <p>A patra zi a Școlii de vară a inclus dezbateri libere în orașul Balcic, la țărmul Mării Negre, în regiunea Dobrici din nord-estul Bulgariei. Datorită versanților de calcar din perimetrul său, localitatea a fost supranumită Orașul Alb. Întreaga zonă a fost numită Coasta de Argint din aceleași motive. Participanții au petrecut o zi de neuitat în Castelul din Balcic, reședința de vară preferată a Reginei Maria, înconjurat de o la fel de celebră grădină botanică unicat în</p> |

botanical garden in central and Eastern Europe. The mysterious castle of the Queen Maria with its legends and secrets housed in a labyrinth of gardens was a truly unique experience for the summer school participants.

The closing of the Summer School was a festive event with discussions, totals, evaluations, handing out certificates of participation and diplomas for trainers.

Summer School “The Reference Librarian in the Digital Age” in Constanta-Mamaia, Romania meant for present librarians a workshop, but also dissemination of reference practices. During the three editions, the Summer School of the project “Modernization of academic library services in Moldova” was the place where librarians learned useful things, which, summed up in the words “new experiences”, could be applied in their institutions and in the projects which they will initiate for the future.

We have learned a lot of new things from here, we’ve seen what others are doing and have spent unforgettable moments in Romania. Summer schools have been an extraordinary experience and will remain in our souls for a long time. We communicated more here, we have become more open and we have established lasting partnerships to innovate the library’s activity.

[PHOTOS \(36\)](#)

31 librarians and 6 trainers from Norway, Romania, Egypt, Mexico, Greece and Armenia participated at the Summer School “The Reference Librarian in the Digital Age”. The event was transmitted online by the [Information Society Development Institute \(IDSI\)](#). Video recordings: 227 views. Evaluation of the Summer School, Constanta-Mamaia, 2018.

Europa centrală și de est. Vizita la misteriosul castel al Reginei Maria cu legende și secretele lui adăpostite într-un labirint de grădini a fost o experiență cu adevărat inedită pentru participanții școlii de vară.

Închiderea Școlii de vară a reprezentat un eveniment festiv cu discuții, totaluri, evaluări, înmânarea certificatelor de participare și diplomelor pentru formatori.

Școala de vară „Bibliotecarul de referințe în era digitală” în Constanta-Mamaia, Romania a însemnat pentru bibliotecarii prezenți un atelier de lucru, dar și diseminarea celor mai bune practici în serviciile de referințe. Pe parcursul celor trei ediții, Școala de vară din cadrul Proiectului „Modernizarea serviciilor bibliotecilor universitare din Moldova” a fost locul unde bibliotecarii au învățat lucruri folositoare, care, însumate în cuvintele „experiențe noi”, vor putea fi aplicate în instituțiile partenere și în proiectele pe care le vor iniția în continuare.

Am învățat foarte multe lucruri noi de aici, am văzut ce fac alții și am trăit clipe de neuitat în România. Școlile de vară au însemnat o experiență extraordinară și vor rămâne în sufletele noastre mult timp. Aici am relaționat mai mult, am devenit mai deschiși și am stabilit parteneriate durabile pentru inovarea activității bibliotecii.

[FOTOGRAFI \(36\)](#)

La Școala de vară „Bibliotecarul de referințe în era digitală” au participat 31 de bibliotecari și 6 formatori din Norvegia, România, Egipt, Mexic, Grecia și Armenia. Evenimentul a fost transmis online de [Institutul de Dezvoltare a Societății Informaționale \(IDSI\)](#). Înregistrări video: 227 vizionări. Evaluarea Școlii de Vară, Constanța-Mamaia, 2018.